



Consejo de Seguridad

Sexagésimo quinto año

Provisional

6273^a sesión

Jueves 18 de febrero de 2010, a las 10.00 horas
Nueva York

<i>Presidente:</i>	Sr. Araud	(Francia)
<i>Miembros:</i>	Austria	Sr. Mayr-Harting
	Bosnia y Herzegovina	Sr. Barbalić
	Brasil	Sra. Viotti
	China	Sr. Liu Zhenmin
	Estados Unidos de América	Sra. Rice
	Federación de Rusia	Sr. Churkin
	Gabón	Sr. MOUNGARA MOUSSOTSI
	Japón	Sr. Takasu
	Líbano	Sra. Ziade
	México	Sr. Heller
	Nigeria	Sr. Onemola
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir Mark Lyall Grant
	Turquía	Sr. Apakan
	Uganda	Sr. Rugunda

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



Se abre la sesión a las 10.10 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en francés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, y de no haber objeciones, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en invitar, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, al Sr. Lynn Pascoe, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos.

Así queda acordado.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa a cargo del Sr. Lynn Pascoe, quien tiene ahora la palabra.

Sr. Pascoe (*habla en inglés*): Desde la exposición informativa del 27 de enero, se han seguido realizando esfuerzos para reanudar las negociaciones israelo-palestinas. Una propuesta del Enviado de los Estados Unidos, Sr. Mitchell, según la cual las partes comenzarían negociaciones indirectas con la mediación de los Estados Unidos, se está estudiando detenidamente. Israel ha informado de su disposición a trabajar sobre esa base, a pesar de que el Presidente Abbas ha participado en intensas consultas y búsquedas de aclaraciones.

El Secretario General espera que el Presidente Abbas avance rápidamente sobre la base de su propuesta práctica de manera que pueda darse inicio a conversaciones serias. El Secretario General tomó nota del compromiso expresado por el Primer Ministro Netanyahu respecto de una solución de dos Estados, aunque las intenciones del Gobierno israelí resultan confusas si se tienen en cuenta las declaraciones de varios de sus funcionarios.

Seguimos haciendo hincapié en la importancia de hacer todo lo que esté a nuestro alcance para garantizar que las negociaciones conduzcan en un plazo bien definido a un acuerdo que resuelva todas las cuestiones relativas al estatuto, incluida Jerusalén, las

fronteras, los refugiados, la seguridad, los asentamientos y los recursos hídricos. Pensamos que el consenso internacional sobre lo que será necesario para llegar a un acuerdo sostenible es firme y que una voluntad activa del Cuarteto será vital para apoyar el proceso.

La prohibición parcial por parte del Gobierno israelí de la construcción de asentamientos en la Ribera Occidental, sin incluir Jerusalén oriental, se mantiene en efecto y ha llevado a una disminución del ritmo de construcción. Sin embargo, las autoridades israelíes han identificado violaciones de las órdenes de prohibición en al menos 29 asentamientos, en tanto que el Ministerio de Defensa ha emitido a los violadores órdenes de demolición de las viviendas construidas y de congelación de las demás obras. Si bien la prohibición promulgada por el Gobierno israelí respecto de los asentamientos constituye un paso de avance respecto de posiciones anteriores, los asentamientos en sí mismos son ilícitos y la continuación de las actividades de asentamiento viola las obligaciones de Israel con la hoja de ruta y pone en tela de juicio los resultados de las negociaciones. Por consiguiente, instamos a Israel a que adopte medidas adicionales para hacer cumplir la prohibición. También hacemos un llamamiento para que se amplíe la prohibición a fin de convertirla en una prohibición generalizada, que incluya a Jerusalén oriental, y que se prolongue más allá del período actual de 10 meses.

No se produjeron demoliciones de viviendas palestinas o desalojos en Jerusalén oriental durante el período sobre el que se informa, algo que consideramos como una evolución positiva de la situación que esperamos continúe. Seguimos instando a la reapertura de las instituciones palestinas en Jerusalén oriental de conformidad con las obligaciones de la hoja de ruta. El estatuto de Jerusalén será determinado mediante negociaciones, y pensamos que es preciso encontrar una vía para que Jerusalén emerja como la capital de dos Estados.

Han continuado los esfuerzos de la Autoridad Palestina para hacer frente a las obligaciones que le impone la lucha contra el terrorismo en la Ribera Occidental, esfuerzos que reflejan impresionantes avances en materia de reforma, profesionalización y desempeño. Es importante que los líderes de la Autoridad Palestina sigan manifestándose en contra de la violencia y de la exhortación a la violencia. El 10 de febrero, un soldado israelí fue ultimado a puñaladas.

El incidente recibió la condena del Primer Ministro palestino Fayyad.

Se produjeron 79 incursiones israelíes en pueblos y aldeas de la Ribera Occidental en respuesta a las llamadas amenazas para la seguridad. Casi 500 palestinos fueron arrestados. El 12 de febrero, las fuerzas de seguridad israelíes mataron a tiros a un palestino que trató de apuñalar a un soldado en Hebrón, mientras otros 41 resultaron heridos en acciones emprendidas por la Fuerzas de Defensa de Israel (FDI). Entre el 8 y el 10 de febrero, las fuerzas de seguridad también llevaron a cabo extensas operaciones en el campamento de refugiados de Shuafat, en Jerusalén oriental.

Manifestantes palestinos e israelíes siguen protestando en contra del muro de separación que se construye en territorio de la Ribera Occidental en contravención con la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia. Se han realizado incursiones en Ramallah contra individuos y organizaciones que participan en las protestas. Como una acción positiva, debemos señalar que Israel comenzó a trabajar el día 10 de febrero en la relocalización de una sección del muro en torno a la aldea de Bil'in en cumplimiento de una orden emitida en 2007 por el Tribunal Supremo de Israel. Se espera que esta orden devuelva 700.000 metros cuadrados de tierra cultivable a la aldea, si bien todavía quedan otros 150.000 metros cuadrados en el lado occidental del muro.

También nos preocupa el uso continuo de la violencia por parte de los colonos. Se han reportado ocho ataques por parte de colonos contra palestinos incluido el ataque del 9 de febrero, cuando varios colonos dispararon contra un adolescente palestino, el cual resultó herido. Tomamos nota de las legítimas preocupaciones de Israel y de los palestinos respecto de la seguridad. La mejor manera de alcanzar una seguridad sostenible es mediante la intensificación de la cooperación; el control constante de los esfuerzos y el desempeño de la Autoridad Palestina en el ámbito de la seguridad; la imposición de restricciones a las incursiones de las FDI en las zonas palestinas; el pleno respeto de las protestas no violentas, que son protestas legítimas; la realización de acciones por parte de Israel para detener las acciones violentas de los colonos; la realización de acciones por parte de los palestinos en contra de las incitaciones a la violencia; y la obtención de progresos en las negociaciones políticas y en el desarrollo económico.

La Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios registró la eliminación de 24 obstáculos de cierre en la gobernación de Hebrón, algo que ha dado continuidad a la flexibilización gradual del movimiento de palestinos en zonas situadas al este del muro. Sin embargo, hasta el 16 de febrero, aún existían 550 obstáculos al movimiento en toda la Ribera Occidental, de los cuales 89 constituyen puntos de control permanentemente dotados de personal. Recientemente el Gobierno israelí permitió a ómnibus de turismo utilizar el paso vehicular de Jálame para transitar del norte de Israel hacia la Ribera Occidental con el objetivo de estimular el sector turístico palestino. El Gobierno israelí se siente alentado a seguir facilitando el acceso, así como a adoptar medidas de un alcance aún mayor.

Sigue adelante la importante tarea de fomentar las instituciones estatales palestinas mediante la reforma y el desarrollo. Sin embargo, los recurrentes requerimientos financieros que debe satisfacer la Autoridad Palestina, siguen siendo sustanciales y se estima que en 2010, a pesar de la reducción de los gastos en salarios y subsidios, ascenderán a 1.200 millones de dólares. Instamos a los donantes a canalizar su asistencia, ante todo, a través de la cuenta del tesoro única y a apoyar la prioridades identificadas por la Autoridad Palestina para el año 2010. Acogemos con beneplácito las recientes transferencias y las promesas de recursos, y alentamos, además, a aquellos donantes que aún no lo han hecho, a entregar desde temprano la asistencia financiera a fin de permitir una mayor predictibilidad. Por otra parte, hacemos hincapié en la importancia de aplicar los principios generalmente aceptados para la eficacia de la asistencia, de manera que se pueda garantizar la mejor selección de los objetivos y se maximicen las repercusiones del programa.

El 8 de febrero, el Gobierno palestino hizo un llamamiento para la celebración, el 17 de julio de 2010 y de conformidad con la ley electoral local, de elecciones locales para elegir los 335 concejos municipales en la Ribera Occidental y Gaza. La Comisión Electoral Central de Palestina está planeando comenzar el registro de los votantes el 6 de marzo. Aprovechamos esta oportunidad para instar a Hamas a responder de manera positiva a este importante componente del proceso democrático.

Importantes figuras de Fatah e independientes visitaron Gaza durante el período de que se informa en

un esfuerzo para relajar las tensiones y promover la reconciliación. Otros agentes en la Franja de Gaza también han estado trabajando activamente en esa dirección, y un grupo de parlamentarios árabes visitó la Franja los días 15 y 16 de febrero. No obstante lo anterior, hasta la fecha no se han registrado progresos en la concertación de un acuerdo que tenga como base la propuesta de Egipto.

Resulta muy lamentable que, a pesar de los intensos esfuerzos realizados en los meses recientes, no se haya producido ningún avance significativo en cuanto a un intercambio de prisioneros en el que se pueda garantizar la liberación del Cabo Shalit y de palestinos que se encuentran en prisión.

Si bien se informa de que quienes figuran como autoridades en Hamas están haciendo esfuerzos para evitar el lanzamiento de cohetes contra Israel, durante el período sobre el que se informa 19 proyectiles fueron lanzados desde Gaza y 11 alcanzaron el sur de Israel sin que se produjeran daños o víctimas. Tres barriles de explosivos arribaron a las playas de Israel entre el 1º y el 3 de febrero, y dos de ellos fueron detonados en el mar. El 4 de febrero se produjo un ataque con un artefacto explosivo improvisado contra un convoy de vehículos del Comité Internacional de la Cruz Roja, que dañó uno de los vehículos, y hubo dos ataques más con artefactos explosivos improvisados que fueron reivindicados por quienes dicen ser elementos salafistas, en los que resultó muerto un militante de Hamas y otros cuatro resultaron heridos. Un palestino resultó muerto durante un ataque aéreo israelí y otros siete resultaron heridos debido a las incursiones y operaciones de las FDI. Seguimos condenando los ataques con cohetes y pedimos a todas las partes que cesen los ataques y que mantengan la calma y observen estrictamente el derecho internacional humanitario.

Seguimos recibiendo informaciones sobre contrabando de armas suministradas desde la región. Egipto no cesa en sus esfuerzos, tal como pide la resolución 1860 (2009) del Consejo de Seguridad a todos los Estados. Egipto también está incautando explosivos e instalando chapas metálicas en algunas zonas a lo largo de su frontera con Gaza. Esos esfuerzos subrayan una vez más la importancia vital de abrir todos los cruces fronterizos legítimos a las importaciones y exportaciones, tal como se prevé en el Acuerdo sobre desplazamiento y acceso de 2005 y en la resolución 1860 (2009).

El cierre de Gaza por parte de Israel continúa. Esa política contraproducente está dando más poder a los contrabandistas y los militantes, destruyendo el comercio legítimo y causando penurias inaceptables a la población civil, de la que más de la mitad son niños.

Durante el período que nos ocupa, los productos alimentarios e higiénicos constituían el 84% de las importaciones y entraba en la Franja una media semanal de 561 camiones, cifra ligeramente mayor a la del período anterior, pero aún muy lejos de la media de los 2.087 camiones que entraban antes de que Hamas tomara el poder en junio de 2007. Durante el período sobre el que se informa, los suministros de gas para cocinar sólo representaron un 48% de las necesidades semanales estimadas. Tomamos nota, con satisfacción, de la entrada de una variedad un poco más amplia de materiales, como el cristal, las piezas de recambio eléctricas y un ascensor para un centro de maternidad. La primera fase del proyecto de la planta de tratamiento de aguas residuales en el norte de Gaza se completó a finales de enero. También tomamos nota de la continuidad de las exportaciones de flores y fresas.

Sin embargo, la escala y la cantidad de bienes que entran en Gaza a través de los cruces israelíes, así como el nivel de las exportaciones, siguen siendo escasas. Aún no llegan a Gaza suficientes materiales para reanudar la reconstrucción civil. Una vez más, expresamos nuestra decepción ante la falta de una respuesta israelí a la propuesta de las Naciones Unidas de completar sus proyectos estancados para construir viviendas, escuelas y centros de salud. También nos sigue preocupando la escasez de combustible en la central eléctrica de Gaza como resultado de la falta de financiación y los fallos técnicos, que ocasionan cortes de electricidad por zonas.

En cuanto a la situación regional, deploramos el aumento de la retórica beligerante durante el período que estamos examinando y pedimos su cesación. Seguimos apoyando todos los esfuerzos por retomar la vía israelo-siria y una resolución más amplia del conflicto árabe-israelí, tal como se prevé en las resoluciones del Consejo de Seguridad y la Iniciativa de Paz Árabe. La situación en el Golán sirio ocupado permaneció tranquila pese a la actividad constante de asentamientos.

En el Líbano, el 14 de febrero, tuvo lugar en Beirut una gran concentración para conmemorar el quinto aniversario del asesinato del ex Primer Ministro

Rafiq Hariri y otras 22 personas. En esa ocasión, los líderes de la coalición del 14 de marzo conmemoraron la contribución del Sr. Hariri al desarrollo del Líbano y reafirmaron su determinación con respecto a descubrir la verdad sobre su asesinato. El Primer Ministro Saad Hariri destacó la importancia de la unidad nacional y el papel del Líbano con respecto a la reconciliación entre árabes. En una declaración, el Secretario General dijo que se solidarizaba con el pueblo del Líbano y reafirmó el compromiso de las Naciones Unidas con los esfuerzos del Tribunal Especial para el Líbano.

El 15 de febrero, se produjeron enfrentamientos entre miembros de los movimientos islamistas radicales y miembros de Fatah en el campamento de refugiados palestinos de Ain el-Helweh, cerca de Saida. Al menos una persona murió como resultado de los enfrentamientos antes de que se restableciera la calma en el campamento. Ese incidente perturbó la situación, por lo general tranquila, en los campamentos.

Si bien se está avanzando en la reconstrucción del campamento de refugiados de Nahr el-Bared, la financiación sigue siendo motivo de gran preocupación. Las Naciones Unidas instan a la comunidad internacional a que renueve su apoyo financiero para la reconstrucción de Nahr el-Bared a fin de poder seguir avanzando.

La situación en el área de operaciones de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) sigue siendo tranquila. El 31 de enero

de 2010, las FDI apresaron a un pastor libanés de 17 años cerca de Kafr Shuba, acusándolo de haber cruzado al sur de la Línea Azul. El 1º de febrero, el civil fue entregado a la FPNUL, que, a su vez, lo entregó a las autoridades libanesas. Hay una investigación en curso al respecto. Los sobrevuelos israelíes han continuado casi a diario, con un acusado aumento durante varios días a principios de febrero.

Nos sigue preocupando mucho el impasse actual. Hacemos un llamamiento para que se reanuden las conversaciones sobre las cuestiones del estatuto definitivo, el cumplimiento de la hoja de ruta, los esfuerzos constantes por mejorar las condiciones económicas y de seguridad y un enfoque diferente y más positivo con respecto a Gaza. Estamos comprometidos con el final de la ocupación que comenzó en 1967, un final del conflicto que pasa por la creación de un Estado palestino independiente que conviva con Israel en condiciones de paz y seguridad, así como con una paz regional amplia, de conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad, los acuerdos previos, la hoja de ruta y la Iniciativa de Paz Árabe.

El Presidente (*habla en francés*): Doy las gracias al Sr. Pascoe por su exposición informativa.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, invito a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas a fin de proseguir nuestro examen del tema.

Se levanta la sesión a las 10.30 horas.